

Operating Instructions

Air Conditioner
Bedienungsanleitung für Klimagerät
Airconditioningtoestel Handleiding

English
Deutsch
Nederlands

Indoor Unit • Innengerät • Binneninrichtung

CS-F18DTE5

Outdoor Unit • Außengerät • Buiteninrichting

Inverter Model • Heat-pump Model • Wärmepumpenmodell • Omkeer Model • Warmte-pomp Model

CU-L34DBE5 • CU-B18DBE5 • CU-B34DBE5 • CU-B34DBE8 • CU-J18DBE5 • CU-J34DBE5 • CU-J34DBE8

Product Overview

Produktübersicht • Productoverzicht

Basic Operation • Wired Remote Control

Einfacher Betrieb • Kabelfernbedienung

Eenvoudige werking • Draadafstandsbediening

Basic Operation • Wireless Remote Control

Einfacher Betrieb • Infrarot-Fernbedienung

Eenvoudige werking • Draadloze afstandsbediening

Timer Operation

Timer-Betrieb • Timer Functie

Care & Cleaning

Pflege & Reinigung • Onderhoud en reinigen

Troubleshooting

Störungsuche • Opsporing storing

Safety Precautions

Sicherheitshinweise • Veiligheidsvoorschriften

Preparations & Helpful Information

Vorbereitungen & Nützliche Informationen

Voorbereidingen & Nuttige Informaties



Before using your air conditioner, read these operating instructions thoroughly.
Vor Gebrauch Sicherheitshinweise sorgfältig durchlesen!
Voor gebruik zorgvuldig de veiligheidsvoorschriften lezen!



1 Product Overview

Produktübersicht • Productoverzicht

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Outdoor unit • Außengerät • Buiteninrichting

Air intake • Lufteintritt • Luchtinlaat

Air outlet • Luftaustritt • Luchtuittlaat

Connecting cable, Piping • Verbindungskabel, Verrohrung • Verbindingskabel, Pijp

(Example • Beispiel • Voorbeeld)

Indoor unit • Innengerät • Binneninrichting

Control panel for wireless remote control • Empfängerteil für drahtlose Fernbedienung • Bedieningspaneel voor draadloze afstandsbediening

Position to mounting control panel • Einbauposition des Empfängerteils • Positie ten opzichte van plaatsing bedieningspaneel

Fluorescent lights may interfere with signal transmission. • Leuchtstoffröhren können die Signalfrequenz stören. • Sommige neon buizen kunnen de signaaloverdracht verstoren.

8m maximum • maximal 8 m • Maximaal 8m

Inverter / Heat-pump Model • Inverter/Wärmepumpenmodell • Omkeer / Warmte-pomp Model

CZ-RL513T

Cooling Model • Kühlmodell • Koel Model

CZ-RL013T

Wired Remote Control • Kabelfernbedienung • Draadafstandsbediening

CZ-RD513C

Wireless Remote Control • Infrarot-Fernbedienung • Draadloze afstandsbediening

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

2 Basic Operation

Einfacher Betrieb • Kabelfernbedienung

Eenvoudige werking • Draadafstandsbediening

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

3 Basic Operation

Einfacher Betrieb • Infrarot-Fernbedienung

Eenvoudige werking • Draadloze afstandsbediening

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

4 Timer Operation

Timer-Betrieb • Timer Functie

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

5 Basic Operation

Einfacher Betrieb • Infrarot-Fernbedienung

Eenvoudige werking • Draadloze afstandsbediening

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

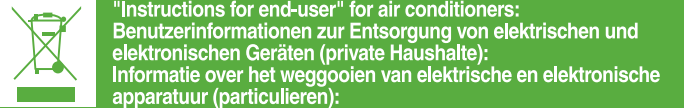
Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

Refer to page • Siehe Seite • Zie pagina

6 Basic



Your air conditioning product is marked with this symbol. This means that electrical and electronic products should not be mixed with general household waste. European Community countries (*), should have a dedicated collection system for these products. Do not try to dismantle the system yourself as this could have harmful effects on your health and on the environment as a result of incorrect waste handling. The dismantling and disposal of refrigerant, oil and other parts must be done by a qualified installer in accordance with relevant local and national regulations. Air conditioners must be treated at a specialized treatment facility for re-use, recycling and recovery and should not be disposed of in the municipal waste stream. Please contact your installer, dealer or local authority for more information. Penalties may also be applicable for incorrect disposal of waste products, in accordance with national legislation.

***Subject to the national law of each member state**
Information on Disposal in other Countries outside the European Union
This symbol is only valid in the European Union. If you wish to discard this product, please contact your installer, dealer or local authority and ask for the correct method of disposal.

Entsprechend den grundlegenden Firmengrundsätzen der Panasonic-Gruppe wurde ihr Produkt aus hochwertigen Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelbar und wieder verwendbar sind. Dieses Symbol auf Produkten und/oder begleitenden Dokumenten bedeutet, dass elektrische und elektronische Produkte am Ende ihrer Lebensdauer vom Hausmüll getrennt entsorgt werden müssen. Bringen Sie bitte diese Produkte für die Behandlung, Rohstoffrückgewinnung und das Recycling zu den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffsammelhöfen, die diese Geräte kostenlos entgegennehmen. Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt, die sich aus einer unsachgemäßen Handhabung der Geräte am Ende Ihrer Lebensdauer ergeben könnten. Genauere Informationen zur nächstgelegenen Sammelstelle bzw. Recyclinghof erhalten Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung.

Für Geschäftskunden in der Europäischen Union
Bitte treten Sie mit Ihrem Händler oder Lieferanten in Kontakt, wenn Sie elektrische und elektronische Geräte entsorgen möchten. Er hält weitere Informationen für Sie bereit.

Informationen zur Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol ist nur in der Europäischen Union gültig.

Dit symbool betekent in Europa dat gebruikte elektrische en elektronische producten niet bij het normale huishoudelijke afval mogen. Lever deze producten in bij de aangewezen inzamelingspunten, waar ze gratis worden geaccepteerd en op de juiste manier worden verwerkt, teruggewonnen en hergebruikt. In Nederland kunt u uw producten bij uw winkelier inleveren bij de aanschaf van een vergelijkbaar nieuw product. Wanneer u dit product op de juiste manier als afval inlevert, spaart u waardevolle hulpbronnen en voorkomt u potentiële negatieve gevolgen voor de volksgezondheid en het milieu, die anders kunnen ontstaan door onjuiste verwerking van afval. Neem contact op met uw gemeente voor meer informatie over het dichtstbijzijnde inzamelingspunt of raadpleeg www.nvmp.nl, www.ictoffice.nl of www.stiba.nl.

Voor zakelijke gebruikers in de Europese Unie
Neem voor het weggooiën van elektrische en elektronische apparatuur contact op met uw leverancier voor verdere informatie.

Informatie over verwijdering van afval in landen buiten de Europese Unie
Dit symbool is alleen geldig in de Europese Unie.
Neem wanneer u dit product wilt weggooiën, contact op met de lokale overheid of uw leverancier en vraag wat de juiste verwijderingsmethode is.

Manufactured by:
Panasonic HA Air-Conditioning (M) Sdn. Bhd.
Lot 2, Persiaran Tengku Ampuan, Section 21, Shah Alam
Industrial Site, 40300 Shah Alam, Selangor, Malaysia

MATSUSHITA ELECTRIC INDUSTRIAL CO., LTD.
web site: <http://www.panasonic.co.jp/global/>

5 Care & Cleaning Pflege & Reinigung Onderhoud en reinigen

Indoor unit Innengerät Binneninrichting

Air Filter Luftfilter Luchtfilter

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Filters dust and other particles from the air.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Function:
Helps to clean the air by capturing dust and other particles from the surroundings.

Wipe gently with dry soft cloth or cloth slightly moistened with water/neutral detergent solution.
Voorzichtig met een drogen of licht met Wasser/neutraler Reinigungslösung angefeuchtetem Tuch abwischen.
Voorzichtig schoonmaken met zachte, droge of met water/oplossing van reinigingsmiddel bevochtigde doek.

“FILTER RESET” appears on the display
“FILTER RESET” auf dem Display erscheint
“FILTER SCHOON” verschijnt op het display

Example • Beispiel • Voorbeeld
Clean when: Immer reinigen, wenn: Schoonmaken als:
Push 2 knobs at each inlet grille to open.
Zum Öffnen die 2 Knöpfe an jedem Einlassgrill drücken.
Druk op de 2 knoppen bij elk inlaastrooster om het te openen.

Push the knobs at each air filter to release.
Die Knöpfe an jedem Luftfilter drücken.
Druk op de knoppen bij elk luchtfilter om het vrij te maken.

After cleaning: Nach dem Reinigen: Na schoonmaken:
Press “FILTER RESET” button.
Die Taste “FILTER RESET” drücken.
Druk op de knop “FILTER RESET”.

Check Ground Wire Schutzleiter überprüfen
Controller aardeleiding

Check Filter Filterüberprüfen
Controller filter

Check “-” air intake and “+” air outlet
Lufteintritt “-” und Luftaustritt “+” überprüfen
Controller - luchtinlaat “-” en “+” luchtuitlaat

“ON” the power supply, 12 hours before operation.
Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.

Ensure there is no obstructive item.
Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40 °C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen).
Geur verwijderaar (alleen Omkeer-model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Refer attached sheet F564882
siehe Beilageblatt F564882
Zie bijlage F564882

Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen

Operate to dry internal parts (2-3 hours)
Lassen laufen, um Innenteile zu trocknen
(2-3 Stunden)
In working stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Remove batteries Batterien entfernen
Batterijen vervangen

Clean - Filter/Indoor and Outdoor units
Reinigen
- Filter/Innen- und Außengerät
Schoonmaken
- Filter/binnenunit en buitenunit

Consult an authorized distributor for inspection!
Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

Recommended inspections
Empfohlene Inspektionen
Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
Anbevolen inspecties
Na meerdere gebruikscyclusen en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Before Cleaning Vor dem Reinigen
Vor dem Reinigen Vor dem Reinigen

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Soaps/Household detergents
Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
Benzin/Verdünner/Scheurpulver
Benzol/Verdunner/Schuurpoeder

Reinstall the air filters • Wieder anbringen • Terugplaatsen

Clean - Vacuum/ Wash/Dry
Reinigen - Absaugen/ Waschen/Trocknen
Schoonmaken - Stofzuigen/wassen/drogen

Close Schließen
Sluiten

Close and push the two knobs to secure the inlet grille.
Zum Fixieren des Einlassgrills die beiden Knöpfe verriegeln und drücken.
Sluit het inlaastrooster en druk op de twee knoppen om het te vergrendelen.

Dirty filters cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
VERSMUTZTE FILTER führen zu schlechter Filterwirkung, verringerter Kühl-/Heizleistung, unangenehmen Gerüchen, höherem Energieverbrauch!
VUILE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, lage koel-/verwarmingscapaciteit, onaangename geuren, hoger energieverbruik!

NOTE: DO NOT operate without air filter.
FOREIGN particles may enter and cause operation problems.
ANMERKUNG: Gerät NICHT OHNE Filter betreiben. Eindringende Fremdkörper könnten sonst zu Betriebsstörungen führen. N.B.: NIET bedienen zonder luchtfilter. Er kunnen vreemde deeltjes in terecht komen die werkingsproblemen kunnen veroorzaken.

Check “-” air intake and “+” air outlet
Lufteintritt “-” und Luftaustritt “+” überprüfen
Controller - luchtinlaat “-” en “+” luchtuitlaat

“ON” the power supply, 12 hours before operation.
Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.

Ensure there is no obstructive item.
Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40 °C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen).
Geur verwijderaar (alleen Omkeer-model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Refer attached sheet F564882
siehe Beilageblatt F564882
Zie bijlage F564882

Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen

Operate to dry internal parts (2-3 hours)
Lassen laufen, um Innenteile zu trocknen
(2-3 Stunden)
In working stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Remove batteries Batterien entfernen
Batterijen vervangen

Clean - Filter/Indoor and Outdoor units
Reinigen
- Filter/Innen- und Außengerät
Schoonmaken
- Filter/binnenunit en buitenunit

Consult an authorized distributor for inspection!
Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

Recommended inspections
Empfohlene Inspektionen
Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
Anbevolen inspecties
Na meerdere gebruikscyclusen en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Before Cleaning Vor dem Reinigen
Vor dem Reinigen Vor dem Reinigen

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Soaps/Household detergents
Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
Benzin/Verdünner/Scheurpulver
Benzol/Verdunner/Schuurpoeder

Reinstall the air filters • Wieder anbringen • Terugplaatsen

Clean - Vacuum/ Wash/Dry
Reinigen - Absaugen/ Waschen/Trocknen
Schoonmaken - Stofzuigen/wassen/drogen

Close Schließen
Sluiten

Close and push the two knobs to secure the inlet grille.
Zum Fixieren des Einlassgrills die beiden Knöpfe verriegeln und drücken.
Sluit het inlaastrooster en druk op de twee knoppen om het te vergrendelen.

Dirty filters cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
VERSMUTZTE FILTER führen zu schlechter Filterwirkung, verringerter Kühl-/Heizleistung, unangenehmen Gerüchen, höherem Energieverbrauch!
VUILE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, lage koel-/verwarmingscapaciteit, onaangename geuren, hoger energieverbruik!

NOTE: DO NOT operate without air filter.
FOREIGN particles may enter and cause operation problems.
ANMERKUNG: Gerät NICHT OHNE Filter betreiben. Eindringende Fremdkörper könnten sonst zu Betriebsstörungen führen. N.B.: NIET bedienen zonder luchtfilter. Er kunnen vreemde deeltjes in terecht komen die werkingsproblemen kunnen veroorzaken.

Check “-” air intake and “+” air outlet
Lufteintritt “-” und Luftaustritt “+” überprüfen
Controller - luchtinlaat “-” en “+” luchtuitlaat

“ON” the power supply, 12 hours before operation.
Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.

Ensure there is no obstructive item.
Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40 °C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen).
Geur verwijderaar (alleen Omkeer-model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Refer attached sheet F564882
siehe Beilageblatt F564882
Zie bijlage F564882

Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen

Operate to dry internal parts (2-3 hours)
Lassen laufen, um Innenteile zu trocknen
(2-3 Stunden)
In working stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Remove batteries Batterien entfernen
Batterijen vervangen

Clean - Filter/Indoor and Outdoor units
Reinigen
- Filter/Innen- und Außengerät
Schoonmaken
- Filter/binnenunit en buitenunit

Consult an authorized distributor for inspection!
Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

Recommended inspections
Empfohlene Inspektionen
Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
Anbevolen inspecties
Na meerdere gebruikscyclusen en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Before Cleaning Vor dem Reinigen
Vor dem Reinigen Vor dem Reinigen

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Soaps/Household detergents
Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
Benzin/Verdünner/Scheurpulver
Benzol/Verdunner/Schuurpoeder

Reinstall the air filters • Wieder anbringen • Terugplaatsen

Clean - Vacuum/ Wash/Dry
Reinigen - Absaugen/ Waschen/Trocknen
Schoonmaken - Stofzuigen/wassen/drogen

Close Schließen
Sluiten

Close and push the two knobs to secure the inlet grille.
Zum Fixieren des Einlassgrills die beiden Knöpfe verriegeln und drücken.
Sluit het inlaastrooster en druk op de twee knoppen om het te vergrendelen.

Dirty filters cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
VERSMUTZTE FILTER führen zu schlechter Filterwirkung, verringerter Kühl-/Heizleistung, unangenehmen Gerüchen, höherem Energieverbrauch!
VUILE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, lage koel-/verwarmingscapaciteit, onaangename geuren, hoger energieverbruik!

NOTE: DO NOT operate without air filter.
FOREIGN particles may enter and cause operation problems.
ANMERKUNG: Gerät NICHT OHNE Filter betreiben. Eindringende Fremdkörper könnten sonst zu Betriebsstörungen führen. N.B.: NIET bedienen zonder luchtfilter. Er kunnen vreemde deeltjes in terecht komen die werkingsproblemen kunnen veroorzaken.

Check “-” air intake and “+” air outlet
Lufteintritt “-” und Luftaustritt “+” überprüfen
Controller - luchtinlaat “-” en “+” luchtuitlaat

“ON” the power supply, 12 hours before operation.
Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.

Ensure there is no obstructive item.
Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40 °C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen).
Geur verwijderaar (alleen Omkeer-model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Refer attached sheet F564882
siehe Beilageblatt F564882
Zie bijlage F564882

Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen

Operate to dry internal parts (2-3 hours)
Lassen laufen, um Innenteile zu trocknen
(2-3 Stunden)
In working stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Remove batteries Batterien entfernen
Batterijen vervangen

Clean - Filter/Indoor and Outdoor units
Reinigen
- Filter/Innen- und Außengerät
Schoonmaken
- Filter/binnenunit en buitenunit

Consult an authorized distributor for inspection!
Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

Recommended inspections
Empfohlene Inspektionen
Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
Anbevolen inspecties
Na meerdere gebruikscyclusen en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Before Cleaning Vor dem Reinigen
Vor dem Reinigen Vor dem Reinigen

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Soaps/Household detergents
Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
Benzin/Verdünner/Scheurpulver
Benzol/Verdunner/Schuurpoeder

Reinstall the air filters • Wieder anbringen • Terugplaatsen

Clean - Vacuum/ Wash/Dry
Reinigen - Absaugen/ Waschen/Trocknen
Schoonmaken - Stofzuigen/wassen/drogen

Close Schließen
Sluiten

Close and push the two knobs to secure the inlet grille.
Zum Fixieren des Einlassgrills die beiden Knöpfe verriegeln und drücken.
Sluit het inlaastrooster en druk op de twee knoppen om het te vergrendelen.

Dirty filters cause: unpurified air, low cooling/heating capacity, more unpleasant smells, higher energy consumption!
VERSMUTZTE FILTER führen zu schlechter Filterwirkung, verringerter Kühl-/Heizleistung, unangenehmen Gerüchen, höherem Energieverbrauch!
VUILE FILTERS veroorzaken: ongezuiverde lucht, lage koel-/verwarmingscapaciteit, onaangename geuren, hoger energieverbruik!

NOTE: DO NOT operate without air filter.
FOREIGN particles may enter and cause operation problems.
ANMERKUNG: Gerät NICHT OHNE Filter betreiben. Eindringende Fremdkörper könnten sonst zu Betriebsstörungen führen. N.B.: NIET bedienen zonder luchtfilter. Er kunnen vreemde deeltjes in terecht komen die werkingsproblemen kunnen veroorzaken.

Check “-” air intake and “+” air outlet
Lufteintritt “-” und Luftaustritt “+” überprüfen
Controller - luchtinlaat “-” en “+” luchtuitlaat

“ON” the power supply, 12 hours before operation.
Stromzufuhr 12 Stunden vor der Inbetriebnahme einschalten.
Zet de stroomtoevoer 12 uur voor bediening aan.

Ensure there is no obstructive item.
Sicherstellen, dass kein Hindernis die Öffnung verstellt.
Zorg ervoor dat er geen obstakels zijn.

Odour Clear (Inverter Model only) - Press more than 3 seconds. The unit will automatically perform fan and heating (40°C) operation for 20 minutes. During this operation odours are removed, internal parts are dried & the growth of mold is minimized. (Recommended to open the windows during this operation)
Geruchsneutralisierung (nur Invertermodell) - Wird diese Taste mindestens 3 Sekunden lang gedrückt, läuft das Gerät automatisch 20 Minuten lang im Ventilator- und Heizbetrieb (40 °C). Dabei werden Gerüche entfernt, die Einbauteile getrocknet und Schimmelbildung minimiert. (Es ist empfehlenswert, die Fenster dabei zu öffnen).
Geur verwijderaar (alleen Omkeer-model) - Druk langer dan 3 seconden in. Het apparaat zal automatisch fan en verwarming (40°C) activeren gedurende 20 minuten. Tijdens deze operatie worden alle geuren verwijderd, inwendige onderdelen gedroogd & de groei van schimmel wordt geminimaliseerd. (Het wordt aanbevolen hierbij de ramen open te zetten)

Refer attached sheet F564882
siehe Beilageblatt F564882
Zie bijlage F564882

Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen
Select FAN mode Betriebsart FAN wählen

Operate to dry internal parts (2-3 hours)
Lassen laufen, um Innenteile zu trocknen
(2-3 Stunden)
In working stellen om de interne onderdelen te drogen (2-3 uur)

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Remove batteries Batterien entfernen
Batterijen vervangen

Clean - Filter/Indoor and Outdoor units
Reinigen
- Filter/Innen- und Außengerät
Schoonmaken
- Filter/binnenunit en buitenunit

Consult an authorized distributor for inspection!
Wenden Sie sich für eine Inspektion an einen Fachhändler!
Consulteer een officiële verdeler voor een controle!

Recommended inspections
Empfohlene Inspektionen
Nach mehreren Einsatzperioden kann je nach Betriebsbedingungen die Leistung durch Staub verringert werden, oder es können unangenehme Gerüche auftreten.
Anbevolen inspecties
Na meerdere gebruikscyclusen en op basis hiervan kan de werking door vuil verminderd worden of er kunnen storende geluiden optreden.

Before Cleaning Vor dem Reinigen
Vor dem Reinigen Vor dem Reinigen

Power supply-OFF Stromzufuhr-AUS
Stroomtoevoer-UIT

Soaps/Household detergents
Seifen/Haushaltsreinigungsmittel
Zeep/Huishoudreinigingsmiddel

Benzine/Thinner/Scouring powder
Benzin/Verdünner/Scheurpulver
Benzol/Verdunner/Schu